

# Provincial Gazette

Free State Province

Published by Authority



# Provinsiale Koerant

Provinsie Vrystaat

Uitgegee op Gesag

NO. 26	FRIDAY, 21 JUNE 2013	NO. 26	VRYPDAG, 21 JUNIE 2013
<b>PROCLAMATIONS</b>		<b>PROKLAMASIES</b>	
<b>06</b>	Bethlehem: Extension of Boundaries of approved Township ..... <b>2</b>	<b>06</b>	Bethlehem: Uitbreiding van grense van goedgekeurde Dorp ..... <b>2</b>
<b>07</b>	Declaration as the Bloemfontein – Midway Primary Link Road A238 L1/R1 and L66/R47 – Magisterial district Bloemfontein ..... <b>2</b>	<b>07</b>	Verklaring tot die Bloemfontein – Midway Primêre Aansluitingspad A238 L1/R1 en L66/R47 Landdros-distrik Bloemfontein ..... <b>2</b>
<b>08</b>	Closing of the Jagersrust – Subdivision 1 of Sprinkaankop Tertiary Road - Magisterial District Ventersburg ..... <b>3</b>	<b>08</b>	Sluiting van die Jagersrust – Onderverdeling 1 van Sprinkaankop Tersiere Pad – Landdrosdistrik Ventersburg ..... <b>3</b>
<b>COOPERATIVE GOVERNANCE, TRADITIONAL AFFAIRS AND HUMAN SETTLEMENTS NOTICES</b>		<b>SAMEWERKENDE REGERING, TRANDISIONELE SAKE EN MENSLIKE NEDERSETTINGS KENNISGEWINGS</b>	
	Setsoto Local Municipality ..... <b>4</b>		Munisipaliteit Letsemeng ..... <b>7</b>
	Municipality Letsemeng ..... <b>8</b>		
<b>MISCELLANEOUS</b>		<b>ALLERLEI</b>	
	Townships Board Notice ..... <b>9</b>		Dorperaadskennisgewing ..... <b>9</b>
	Removal of Restrictions Act, 1967 (Act No. 84 of 1967) ..... <b>9</b>		Wet op Opheffing van Beperkings, 1967 (Wet No. 84 van 1967) ..... <b>9</b>
<b>NOTICES</b>		<b>KENNISGEWINGS</b>	
	The Conversion of Certain Rights into Leasehold ..... <b>10</b>		Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag ..... <b>11</b>

**PROCLAMATIONS**

**PROKLAMASIES**

[NO. 06 OF 2013]

[NO. 06 VAN 2013]

**BETHLEHEM: EXTENSION OF BOUNDARIES OF APPROVED TOWNSHIP**

**BETHLEHEM: UITBREIDING VAN GRENSE VAN GOEDGEKEURDE DORP**

By virtue of the powers vested in me by section 14(3) of the Townships Ordinance, 1969 (Ordinance No. 9 of 1969), I, M.J. Zwane, Member of the Executive Council of the Province responsible for Cooperative Governance, Traditional Affairs and Human Settlements hereby declare that the boundaries of the town of Bethlehem, are extended to include as an erf the following property:

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14(3) van die Ordonnansie op Dorpe, 1969 (Ordonnansie No. 9 van 1969), verklaar ek, M.J. Zwane, Lid van die Uitvoerende Raad van die Provinsie verantwoordelik vir Samewerkende Regering, Tradisionele Sake en Menslike Nedersettings hierby dat die grense van die dorp van Bethlehem, uitgebrei word om die volgende eiendom as erf in te sluit:

Portion 150 of the farm Pretorius Kloof No 152, Administrative district Bethlehem, in extent 3,6826 ha as indicated on plan S.G. No. 1234/2009.

Gedeelte 150 van die plaas Pretorius Kloof No 152, Administratiewe distrik Bethlehem, 3,6826 ha groot soos aangedui op plan L.G. No. 1234/2009.

Given under my hand at Bloemfontein at this 10<sup>th</sup> day of July 2009.

Gegee onder my hand te Bloemfontein op hede die 11 de dag van Julie 2009.

**M.J. ZWANE  
MEMBER OF THE EXECUTIVE COUNCIL  
COOPERATIVE GOVERNANCE  
TRADITIONAL AFFAIRS AND HUMAN  
SETTLEMENTS**

**M.J. ZWANE  
LID VAN UITVOERENDE RAAD:  
SAMEWERKENDE REGERING  
TRADISIONELE SAKE EN MENSLIKE  
NEDERSETTINGS**

[NO. 07 OF 2013]

[NO. 07 VAN 2013]

(P33/0)

(P33/0)

Under the powers vested in me –

Kragtens die bevoegdheid my verleen –

- A. by section 3 of the Roads Ordinance, 1968 (Ordinance 4 of 1968), as amended, I hereby declare that the public road, described below, will be exist from the date of publication of this proclamation; and
- B. by the Advertising on Roads and Ribbon Development Act, 1940 (Act No. 21 of 1940), as amended, I hereby declare that the public road, described below, shall be a building restriction road from the date of publication of this proclamation:

- A. by artikel 3 van die Ordonnansie op Paaie, 1968 (Ordonnansie 4 van 1968), soos gewysig, verklaar ek hiermee dat die openbare pad, hieronder beskryf, vanaf die datum van afkondiging van hierdie proklamasie sal bestaan wees; en
- B. by die Wet op Adverteer Langs en Toebou van Paaie, 1940 (Wet no. 21 van 1940), soos gewysig, verklaar ek hiermee dat die pad hieronder beskryf, vanaf die datum van afkondiging van hierdie proklamasie 'n boubeperkingspad sal wees:

**DECLARATION AS THE BLOEMFONTEIN – MIDWAY PRIMARY LINK ROAD A238, L1/R1 AND L66/R47, SITUATED IN THE MAGISTERIAL DISTRICT OF BLOEMFONTEIN (LENGTH ± 8,48 km):**

From points L1 and R1 on sheet 1 of 20 of plan no. P713/08; thence to points L66 and R47 on sheet 2X of 20 of plan no. P713/08, the latter points also being the common boundary line between Sunnyside 2620 and Plot 1 of Midway 2631.

The road concerned is shown approximately on plan no. P713/08, sheet 1 of 20 and sheet 2X of 20 in the office of the Head: Police, Roads and Transport, Bloemfontein.

Given under my hand at Bloemfontein on 03 June 2013.

**SIGNED BY:  
MR B.M. KOMPHELA  
MEMBER OF THE EXECUTIVE COUNCIL:  
POLICE, ROADS AND TRANSPORT**

[NO. 08 OF 2013]

P37/2/4)

Under the powers vested in me by section 3 of the Roads Ordinance, 1968 (Ordinance 4 of 1968), as amended, I hereby declare that the public road, described below, will be closed from the date of publication of this proclamation:

**CLOSING OF THE JAGERSRUST – SUBDIVISION 1 OF SPRINKAANKOP TERTIARY ROAD T441, A-B SITUATED IN THE MAGISTERIAL DISTRICT OF VENTERSBURG (LENGTH ± 7,09 km):**

From a point on Jagersrust 171, where it leaves tertiary road T444; thence over Jagersrust 171, Thytire 512, Subdivision 1 of Pegamus 531, Scheepersdal 563, Subdivision 1 of Scheepersdal 563 and Subdivision 1 of Springkaankop 65, to a point on Subdivision 1 of Springkaankop 65, where it joins secondary road S291.

The road concerned is shown approximately on plan GQ-1B with a scale of 1:25 000 in the office of the Head: Police, Roads and Transport, Bloemfontein.

Given under my hand at Bloemfontein on 06 June 2013.

**Signed by:  
MR B.M. KOMPELA  
MEMBER OF THE EXECUTIVE COUNCIL:  
POLICE, ROADS AND TRANSPORT**

**VERKLARING TOT DIE BLOEMFONTEIN – MIDWAY PRIMêRE AANSLUITINGSPAD A238, L1/R1 EN L66/R47, GELEë IN DIE LANDDROSDISTRIK BLOEMFONTEIN (LENGTE ± 8,48 km)**

Vanaf punte L1 en R1 (vel 1 van 20 van plan no. P713/08); vandaar tot by punte L66 en R47 (vel 2X van 20 van plan no. P713/08) op die gemeenskaplike grenslyn tussen Sunnyside 2620 en Hoewe 1 van Midway 2631.

Die betrokke pad word by benadering aangetoon op plan no. P713/08, vel 1 van 20 en vel 2X van 20 in die kantoor van die Hoof: Polisie, Paaie en Vervoer, Bloemfontein.

Gegee onder my hand te Bloemfontein op 03 June 2013.

**Onderteken deur:  
MNR. B.M. KOMPHELA  
LID VAN DIE UITVOERENDE RAAD:  
POLISIE, PAAIE EN VERVOER**

[NO. 08 VAN 2013]

P37/2/4)

Kragtens die bevoegheid my verleen by artikel 3 van die Ordonnansie op Paaie 1968 (Ordonnansie 4 van 1968), soos gewysig, verklaar ek hiermee dat die openbare pad, hieronder beskryf, vanaf die datum van afkondiging van hierdie proklamasie gesluit sal wees:

**SLUITING VAN DIE JAGERSRUST – ONDERVERDELING 1 VAN SPRINKAANKOP TERSIêRE PAD T441, A-B, GELEë IN DIE LANDDROSDISTRIK VENTERSBURG (LENGTE ± 7,09 km):**

Vanaf 'n punt op Jagersrust 171, waar dit tersiêre pad T444 verlaat; vandaar oor Jagersrust 171, Thytire 512, Onderverdeling 1 van Pegamus 531, Scheepersdal 563, Onderverdeling 1 van Scheepersdal 563 en Onderverdeling 1 van Springkaankop 65, tot by 'n punt op Onderverdeling 1 van Springkaankop 65, waar dit by sekondêre pad S291 aansluit.

Die betrokke pad word by benadering aangetoon op plan GQ-1B met 'n skaal van 1:25 000 in die kantoor van die Hoof: Polisie, Paaie en Vervoer, Bloemfontein.

Gegee onder my hand te Bloemfontein op 06 June 2013.

**Onderteken deur:  
MNR. B.M. KOMPELA  
LID VAN DIE UITVOERENDE RAAD:  
POLISIE, PAAIE EN VERVOER**

---

**COOPERATIVE GOVERNANCE, TRADITIONAL AFFAIRS AND HUMAN SETTLEMENTS NOTICES**


---

**SETSOTO LOCAL MUNICIPALITY**
**NOTICE OF PROMULGATION OF BY-LAW**

1.) Notice is hereby given that the Municipality of Setsoto has by Council Resolution Number 39/5 on 30 May 2013 adopted the following Standard By-laws as published by the MEC for Local Government and Housing in the Provincial Gazette as by-law for the municipality:-

- (a) Indigent Support By-law as published in PN No. 82 of 9 December 2011;
- (b) Tariff Policy By-law as published in PN No. 83 of 9 December 2011, and
- (c) Credit Control and Debt Collection By-law as published in PN No. 80 of 9 December 2011.

2.) These By-laws were adopted with the following amendments:-

---

2(a) **Indigent Support By-law**

2(a)(i) **Definitions**

Section 1. The definition for the word "council" is hereby amended by inserting the expression Setsoto after the words "Council of the municipality of".

2(a)(ii) **Conflict of By-laws**

Section 18 of the by-law is hereby amended by the substitution thereof of the following section 18(1) and (2):

- "18.(1) If there is any conflict between these by-laws and the Credit Control and Debt Collection by-law, the Credit Control and Debt Collection by-law will prevail if applicable, failing which these bylaws will prevail.
- (2) This by-law must be read in conjunction with the Credit Control and Debt Collection Bylaw."

2(a)(iii) **Short title and commencement**

Section 19 of the by-law is hereby amended by the substitution thereof of the following section 19:

- "19. This By-Law is called the Indigent Support By-Law, 2013, By-law No. 1 of 2013 and shall commence on 1 July 2013."
- 

2(b) **Tariff Policy By-law**

2(b)(i) **Electricity Services**

Section 5(3)(e) of the by-law is hereby amended by the deletion of the expression "and" where it appears the second time.

2(b)(ii) **Refuse Removal**

Section 6 of the by-law is hereby amended by the substitution thereof of the following section 6:

- "6. (1) Council subsidises refuse removal to the indigent households as determined in the indigent policy.
- (2) Council may charge the following rates -
  - (a) Refuse removals from private dwellings, hospitals, churches, boarding houses, sport clubs, charitable institutions: once a week per bin.
  - (b) Block of flats: per flat, three times per week
  - (c) Removal from business premises, offices, industrial premises and government institutions: per bin, five times per week
  - (d) Compacted refuse: per removal -
  - (e) Per mass container -
  - (f) Medical waste: per removal

- (g) Renting of mass containers -
- (h) Vacuum tank services -
  - (i) Special removals
  - (ii) Garden refuse
  - (iii) Building rubble or bulk refuse
- (i) Removal of dead animals.
- (j) Cleaning premises of long grass, weeds, shrubs and accumulation of refuse.
- (k) Renting cleansing services out of town.
- (l) Sale of plastic bags.
- (m) All other services for which provision has not been made.
- (n) VAT is not included and should be added."

2(b)(iii) **Water services**

Section 8 of the by-law is hereby amended by the substitution thereof of the following section 8:

- "8. (1) Council may provide the water free to indigent households as determined in its indigent policy.
- (2) Council may charge the following tariffs:
- (a) Availability charges;
  - (b) Consumption charges -
    - (i) Metered supply
      - (aa) A sliding scale will be applicable to domestic consumers and will be as follows:
        - 0-6 KL;
        - 6.1-10 KL;
        - 10.1 - 20 KL;
        - 20.1-30 KL
        - Above 30.1 KL.
      - (bb) With water restrictions an increased tariff may be charged on the following sliding scale:
        - 0-6 KL;
        - 6.1-10 KL;
        - 10.1 - 20KL;
        - 20.1 – 25 KL
        - 25.1 – 30 KL
        - 30.1 – 35 KL
        - Above 35.1 KL
  - (c) Metered supply -
    - (i) With water restrictions the sliding scale will be the same as mentioned in sub section (2)(b)(i)(bb) but with additional charges as determined from time to time by Council.
  - (d) Metered supply: Businesses and industries
    - (i) The Council may charge a uniform tariff per KL for businesses and industries and with water restrictions, raise additional charges on usage
  - (e) Charges for connections to the main.
  - (f) Charges for connection of water supply.
  - (g) Sundry charges -
    - (i) Testing of metres;
    - (ii) Special readings;
    - (iii) Any other services not mentioned;
  - (h) Filling of a swimming pool.

2(b)(iv) **Property Tax**

Section 9 of the by-law is hereby amended by the substitution thereof of the following section 9:

- "9. (1) A subsidy is granted to indigent persons as defined in the Indigent Policy. Council must charge property tax on the improved value of the site only.
- (2) Council must compile a valuation roll for the whole area so that the whole area will be charged uniformly.

- (3) Council may allow discounts as prescribed by law and as determined from time to time in the annual budget.”

2(b)(v) **Short Title**

Section 11 of the by-law is hereby amended by the substitution thereof of the following section 11:

“11. This By-law is called the Tariff Policy By-law, 2013, By-law No. 2 of 2013 and will commence on 1 July 2013.”

---

2(c) **Credit Control and Debt Collection By-law**

2(c)(i) **Definitions**

(aa) Section 1. The definition for the word “account” is hereby amended by the substitution thereof with the following:

“**“account”** means a notification by means of a statement of account to a person liable for payment of any amount for which he or she is liable to pay the Council in respect of the following :

- (a) Electricity consumption based on a basic charge and a meter reading or estimated consumption or availability fees or only a meter reading;
- (b) water consumption based on a basic charge and a meter reading or estimated consumption or only a meter reading
- (c) refuse removal and disposal;
- (d) sewerage services and sewer availability fees;
- (e) rates;
- (f) interest; and
- (g) miscellaneous and sundry fees and collection charges.”

(bb) The definition for the word “council” is amended by inserting the expression Setsoto after the words “Council of the municipality of”.

2(c)(ii) **Termination of service agreements**

Sub-section 2 of section 7 is hereby amended by the substitution thereof with the following:

“7(2) A customer to whom notice has been given in terms of subsection (1)(b), may within the period of 14 working days referred to in that subsection, make written representations to the Council why the agreement concerned should not be terminated and if such representations are unsuccessful, either wholly or in part, the agreement concerned may be terminated and if such representations are unsuccessful, either wholly or in part, the agreement concerned may only be terminated if the decision on such representations justify it.”

2(c)(iii) **Short Title**

Section 30 is hereby amended by the substitution thereof with the following:

“30. This By-law is called the Credit Control and Debt Collection By-law, 2013, By-law No. 3 of 2013 and will commence on 1 July 2013.”

---

3.) This promulgation is done in terms of Section 156(2) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996 and in accordance with Section 13(a) of the Local Government: Municipal Systems Act, 2000 (Act 32 of 2000).

.....  
**MUNICIPAL MANAGER**

**Date: 10 June 2013**

---

**MUNISIPALITEIT – LETSEMENG**

**2013/2014 BEGROTING TARIEWE**

Kennis word hiermee gegee in terme van Hoofstuk 4 van die Wet of Munisipale Finansiële Bestuur van 2003, nr. 56, dat die Raad die begroting van die **2013/2014** finansiële jaar goedgekeur het saam met die **2013/2014** Geïntegreerde Ontwikkelings plan (IDP) op 'n Spesiale Raadsvergadering gehou op **Vrydag, 7 Junie 2013**.

Die tariewe vir die boekjaar 2013/2014 is soos volg:

Totdat goedkeuring van NERSA ontvang is:

<b>1. Elektrisiteit</b>	:	<b>Huishoudelik</b>	<b>Besigheid</b>
Konvensioneel			
Basiese Heffing	:	R148.28	R297.56
Gebruik : 0-50kWh	:	R .68	R 1.33 per kWh
51-350kWh	:	R .85	
351-600kWh	:	R 1.12	
>600kWh	:	R 1.35	
<b>Voorafbetaalde</b>			
0-50kWh	:	R .70	R 1.44 per kWh
51-350kWh	:	R .86	
351-600kWh	:	R 1.13	
>600kWh	:	R 1.35	
<b>2. Water</b>	:	<b>Huishoudelik</b>	<b>Besigheid</b>
(a) Basiese Heffing	:	R 45.66	R 137.05
(b) Tariewe			
7-30kl		R 5.83	R 7.41
31-50kl		R 8.03	
51-kl		R 8.83	
<b>3. Rioolkoste per maand</b>		<b>Huishoudelik</b>	<b>Besigheid</b>
		R 77.20	R135.74
<b>4. Vulliskoste per maand</b>		<b>Huishoudelik</b>	<b>Besigheid</b>
		R 77.20	R150.07

Beskrywing	2013/2014
	R
Eiendomsbelasting	
Residensieel	0.0110831
Besigheid, Industrieel	0.0120998
Regering	0.0126045
Lee Erwe	0.0119750
Kerke	0.000000
NGO, Creche, PBO geregistreerde organisasies	0.000000
Munisipaliteit	0.000000
Klein hoewe	0.0061137
Plase	0.0013658

Die goedgekeurde Begroting en Geïntegreerde Ontwikkelings Plan vir 2013/2014 is beskikbaar by alle munisipale kantore gedurende kantoor ure.

Ds.IE Poë  
Munisipale Bestuurder

**LETSEMENG LOCAL MUNICIPALITY**

**2013/2014 BUDGET TARIFFS**

Notice is hereby given in terms of Chapter 4 of the Municipal Finance Management Act, no. 56 of 2003, that the Council approved the **2013/2014** budget together with the **2013/2014** Integrated Development Plan at a Special Council meeting held on **Friday, 7 June 2013**.

The tariffs for the financial year are as follows:

**Pending approval from NERSA**

<b>1. Electricity</b>	:	<b>Domestic</b>	<b>Business</b>
Conventional			
Basic charge	:	R148.28	R297.56
Consumption: 0-50kWh	:	R .68	R 1.33 per kWh
51-350kWh	:	R .85	
351-600kWh	:	R 1.12	
>600kWh	:	R 1.35	
<b>Prepaid</b>			
0-50kWh	:	R .70	R 1.44 per kWh
51-350kWh	:	R .86	
351-600kWh	:	R 1.13	
>600kWh	:	R 1.35	
<b>2. Water</b>	:	<b>Domestic</b>	<b>Business</b>
(a) Basic Charge	:	R 45.66	R 137.05
(b) Tariff			
7-30kl		R 5.83	R 7.41
31-50kl		R 8.03	
51-kl		R 8.83	
(c) Sewerage per month		<b>Domestic</b>	<b>Business</b>
		R 77.20	R135.74
(d) Refuse removal charge per month		<b>Domestic</b>	<b>Business</b>
		R 77.20	R150.07

Description	2013/2014
	R
<b>Property Tax</b>	
Residential	0.0110831
Business, Industrial	0.0120998
Government	0.0126045
Vacant Stands	0.0119750
Churches	0.000000
NGO, Crèche, PBO structured and registered	0.000000
Municipality	0.000000
Small Holdings	0.0061137
Farms	0.0013658

The approved Budget and Integrated Development Plan 2013/2014 is available at all municipal offices during office hours

Rev. IE Poë  
Municipal Manager



**TOWNSHIPS BOARD NOTICE**

It is hereby notified for general information in terms of the provisions of Section 9(1) of the Townships Ordinance, 1969 (Ordinance No. 9 of 1969) that application has been made for permission to establish a town on the under mentioned land:

**a) SASOLBURG: PROPOSED LAND DEVELOPMENT: 10 ERVEN**

To establish a town situated on a portion of Portion 13 (of 7) of the Farm Rietfontein Nr 251 and a portion of Portion 14 (of 7) of the Farm Rietfontein 251, Administrative District Parys.

The application, relevant plans, documents and information will be available for inspection during office hours at the office of the Secretary of the Free State Townships Board, **Room 406, 4<sup>th</sup> Floor, LT Trust Building, 114 Charlotte Maxeke Street (old Maitland Street),** Bloemfontein for a period of 30 days from the date of publication hereof, i.e. **21 June 2013.**

Any person who has an interest in the matter and who wishes to object to the granting of the application or who desires to be heard, or wants to make representations concerning the matter, must communicate in writing with the Secretary of the Free State Townships Board at the above-mentioned address, or P.O. Box 211, Bloemfontein, within a period of 30 days from the date of publication hereof, i.e. **22 July 2013.**

**SECRETARY: TOWNSHIPS BOARD**

**REMOVAL OF RESTRICTIONS ACT, 1967 (ACT NO. 84 OF 1967)**

It is hereby notified in terms of section 3(6) of the above-mentioned Act that the following applications have been received by the Head of the Department: Cooperative Governance and Traditional Affairs, and will be available for inspection at the **LT Trust Building, Office 406, 4th floor, 114 Charlotte Maxeke Street (old Maitland Street),** Bloemfontein and the offices of the relevant Local Authorities.

Any person, who wishes to object to the granting of an application, may communicate in writing with the Head of the Department: Cooperative Governance and Traditional Affairs, Spatial Planning Directorate, Land Use Management Component, at the above address or P.O. Box 211, Bloemfontein, 9300. Objection(s) stating comprehensive reasons, in duplicate, must reach this office not later than **16:00 on Friday, 19 July 2013.** The e-mail, postal address, street address and telephone numbers(s) of objectors must accompany written objections.

**a) BAINSVLEI: (REFERENCE A12/1/9/1/2/1/7)**

Remainder of Plot 12, Rayton Small Holdings, Bloemfontein (Bainsvlei), [as indicated on the diagram that accompanied the application and which is available at the above-mentioned addresses], for the removal of restrictive conditions A.(a), A.(b) and A.(c) on page 2 in Deed of Transfer T11963/2004, pertaining to the said plot, in order to enable the applicant to erect a second dwelling on the property.

**DORPERAADSKENNISGEWING**

Ingevolge die bepalings van artikel 9(1) van die Ordonnansie op Dorpe, 1969 (Ordonnansie No. 9 van 1969), word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak dat aansoek gedoen is om toestemming vir die stigting van 'n dorp op die ondergemelde gedeelte:

**a) SASOLBURG: BEOOGDE DORPSTIGTING: 10 ERWE**

Die stigting van 'n dorp geleë op 'n gedeelte van Gedeelte 13 (van 7) van die Plaas Rietfontein Nr 251 en 'n gedeelte van Gedeelte 14 (van 7) van die Plaas Rietfontein 251, Administratiewe Distrik Parys.

Die aansoek tesame met die betrokke planne, dokumente en inligting lê gedurende kantoorure ter insae in die kantoor van die Sekretaris, Vrystaatse Dorperaad, **Kamer 406, 4de Vloer, LT Trust Gebou, Charlotte Maxekestraat 114 (ou Maitlandstraat),** Bloemfontein, vir 'n tydperk van 30 dae vanaf datum van publikasie hiervan, naamlik **21 June 2013.**

Enige persoon wat 'n belang by die saak het en wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of verhoër in verband daarmee wil indien, moet binne 30 dae na die datum van plasing hiervan; naamlik **22 Julie 2013** skriftelik met die Sekretaris van die Vrystaatse Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 211, Bloemfontein, in verbinding tree.

**SEKRETARIS: DORPERAAD**

**WET OP OPHEFFING VAN BEPERKINGS, 1967 (WET NO. 84 VAN 1967)**

Hierby word ingevolge artikel 3(6) van die bogenoemde Wet bekend gemaak dat die volgende aansoeke deur die Departementshoof: Samewerkende Regering en Tradisionele Sake, ontvang is en ter insae lê in die **LT Trust Gebou, Kamer 406, 4de Vloer, Charlotte Maxekestraat 114, (ou Maitlandstraat)** Bloemfontein en by die kantore van die betrokke Plaaslike Besture.

Enige persoon wat teen die toestaan van die aansoeke beswaar wil maak, kan met die Departementshoof: Samewerkende Regering en Tradisionele Sake, Direktoraat Ruimtelike Beplanning, Grondgebruik Bestuur Komponent, Posbus 211, Bloemfontein, 9300 skriftelik in verbinding tree. Besware met volledige redes in tweevoud, moet hierdie kantoor nie later nie as **16:00 op Vrydag, 19 Julie 2013** bereik. Beswaarmakers se e-pos adres, pos- en straatadres en telefoonnommer(s) moet skriftelike besware vergesel.

**a) BAINSVLEI: (VERWYSING A12/1/9/1/2/7)**

Restant van Hoewe 12, Rayton Kleinhoewe, Bloemfontein (Bainsvlei), [soos aangetoon op die diagram wat die aansoek vergesel het en wat by bogemelde adresse beskikbaar is], vir die opheffing van beperkende voorwaardes A.(a), A.(b) en A.(c) op bladsy 2 in Transportakte T11963/2004, ten opsigte van die gemelde hoewe, ten einde die applikant in staat te stel om 'n tweede woning op die eiendom op te rig.

<p><b>b) BLOEMSPRUIT: (REFERENCE A12/1/9/1/2/1/14)</b></p> <p>Plot No. 63, Lakeview Small Holdings, Eeufees Street, Bloemfontein (Bloemspruit), [as indicated on the diagram that accompanied the application and which is available at the above-mentioned addresses], for the removal of restrictive condition (b) on page 2 in Deed of Transfer T22757/1998, pertaining to the said plot, in order to subdivide the plot into 3 portions.</p> <p><b>c) BLOEMFONTEIN: (REFERENCE A12/1/9/1/2/1/13)</b></p> <p>Erf 8252, 8 Westphall Street, Bloemfontein, Extension 55 (Universitas) for the removal of restrictive conditions 2.(a) and 2.(b) on page 3 in Deed of Transfer T9468/1995 pertaining to the said erf, in order to enable the applicant to build a second dwelling.</p> <p><b>d) VIRGINIA: (REFERENCE A12/1/9/1/2/164(1/2013))</b></p> <p>Erf 955, Virginia, (Central Business District), cor Government and Handel Streets, for the removal of restrictive conditions D.(a) to D.(g) on pages 8 to 9 in Deed of Transfer T04693/2010 pertaining to the said erf, as well as the amendment of the Town-Planning Scheme of Virginia by the rezoning of erf 955, Virginia, (Central Business District) from "Business Special" to "Residential General", in order to enable the applicant to convert the existing buildings into residential units (flats) for families.</p> <p><b>e) VREDE: (REFERENCE A12/1/9/1/2/165) (1/2013)</b></p> <p>Erf 405 situated at 9 Market Street, Vrede, for the amendment of the Town-Planning Scheme of Vrede, by the rezoning of the said erf from "Special Residential" to "General Residential". The applicant aims to develop general residential units on the property.</p>	<p><b>b) BLOEMSPRUIT: (VERWYSING A12/1/9/1/2/14)</b></p> <p>Hoewe No. 63, Lakeview Kleinplase, Eeufeesstraat, Bloemfontein (Bloemspruit), [soos aangetoon op die diagram wat die aansoek vergesel het en wat by bogemelde adresse beskikbaar is], vir die opheffing van beperkende voorwaarde (b) op bladsy 2 in Transportakte T22757/1998, ten opsigte van die gemelde hoewe, ten einde die hoewe in 3 gedeeltes onderverdeel.</p> <p><b>c) BLOEMFONTEIN: (VERWYSING A12/1/9/1/2/13)</b></p> <p>Erf 8252, Westphallstraat 8, Bloemfontein, Uitbreiding 55 (Universitas) vir die opheffing van beperkende voorwaardes 2.(a) en 2.(b) op bladsy 3 in Transportakte T9468/1995 ten opsigte van die gemelde erf, ten einde die applikant in staat te stel om 'n tweede woning op te rig.</p> <p><b>d) VIRGINIA: (VERWYSING A12/1/9/1/2/164(1/2013))</b></p> <p>Erf 955, Virginia, (Sentrale Besigheidsdistrik), h/v Government en Handelstrate, vir die opheffing van beperkende voorwaardes D(a) tot D.(g) op bladsye 8 tot 9 in Titelakte T04693/2010, ten opsigte van gemelde erf, asook vir die wysiging van die Dorpsaanlegskema van Virginia deur die hersonering van erf 955, Virginia (Sentrale Besigheidsdistrik) vanaf "Spesiale Besigheid" na "Woon Algemene" ten einde die applikant in staat te stel om die bestaande geboue in wooneenhede (woonstelle) vir families te omskep.</p> <p><b>e) VREDE: (VERWYSING A12/1/9/1/2/165) (1/2013)</b></p> <p>Erf 405, geleë te Marketstraat 9, Vrede, vir die wysiging van die Dorpsaanlegskema van Vrede, deur die hersonering van gemelde erf vanaf "Spesiaal Woon" na "Algemene Woon". Die applikant beoog om algemene wooneenhede op die erf op te rig.</p>
---	---

NOTICES

ANNEXURE B

NOTICE OF INQUIRY

REGULATION 3 (1)

**The Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988 (Act No. 81 of 1988)**

It is hereby made known that:

- (a) I, KF RALIKONTSANE, acting Director General of the Free State Provincial Government, intend to conduct an inquiry concerning the determination and declaration of rights of leasehold or ownership as referred to in section 2(1) of the Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988, Act, 1988, in respect of the affected sites contained in the accompanying list and situated in the areas of jurisdiction of the Municipality of Masilonyana

- (b) Any person who intends lodging an objection to or claim regarding such declaration, shall direct such objection or claim in writing to the Director General, Free State Provincial Government, P. O. Box 211, Bloemfontein, 9300, to reach this address on or before **16:00 on 22 July 2013**.

**DIRECTOR – GENERAL**

**AANHANGSEL B**  
**KENNISGEWING VAN ONDERSOEK**  
**REGULASIE 3 (1)**

**Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 (Wet 81 van 1988)**

Hiermee word bekend gemaak dat:

- (a) Ek, KF RALIKONTSANE Direkteur – Generaal van die Provinsie Vrystaat, van voorneme is om 'n ondersoek aangaande die bepalings en verklaring van regte van huurpag of eiendomsreg soos bedoel in artikel 2 (1) van die Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 ten opsigte van die geaffekteerde persele in die meegaande lys vervat, en geleë binne die regsgebied van die Munisipaliteit van Masilonyana in te stel.;
- (b) enige persoon wat 'n beswaar teen of 'n aanspraak aangaande sodanige verklaring wil maak, sodanige beswaar of aanspraak skriftelik moet rig aan die Direkteur – Generaal, Vrystaat Provinsiale Regering, Posbus 211, Bloemfontein, 9300, om die adres voor of op **16:00 op 22 Julie 2013** te bereik.

**DIREKTEUR – GENERAAL**

<b>Geaffekteerde persele</b>	<b>Volle voorname en van</b>	<b>Identiteitsnommer</b>
<b>Affected sites</b>	<b>Full christian names, surnames</b>	<b>Identity number</b>
<b>BOTSHABELO</b>		
141 E	MONNAMOHOLO ABRAM LEBALLO	590903 5257 08 0
454 E	NTSABENG EUNICE HOU	461216 0589 08 9
612 B	THABO WILLIAM MOSEHLE	320615 5169 08 9
631 B	MABASOTHO SARA KHAMBULE	441212 0420 08 1
709 E	FALLA EZAKIEL NTHOBA	560731 5249 08 3
1099 E	LIMAKATSO EMILY RASILE	400617 0254 08 3
1304 A	NTSIETSO ELISA CHAKA	280217 0165 08 5
1548 A	MAKETSO ANACLETA MATLALI	340714 0298 08 8
1618 E	ZANELE NELLY LEBALLO	560719 0189 08 1
1739 A	HOLOKI JAN RAMOCHELA	531102 5352 08 5
1762 A	MALESHOANE ALETTA DAMANE	300119 0186 08 5
1836 A	TSHAKALA ESIASE JACOB	360613 5191 08 9
2100 A	PENA ZAKARIA LIPALI	550513 5676 08 1

**ANNEXURE B**

**NOTICE OF INQUIRY**

**REGULATION 3 (1)**

**The Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988 (Act No. 81 of 1988)**

It is hereby made known that:

- (c) I, KF RALIKONTSANE Director General of the Free State Provincial Government, intend to conduct an inquiry concerning the determination and declaration of rights of leasehold or ownership as referred to in section 2(1) of the Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988, Act, 1988, in respect of the affected sites contained in the accompanying list and situated in the areas of jurisdiction of the Municipality of Setsoto
- (d) Any person who intends lodging an objection to or claim regarding such declaration, shall direct such objection or claim in writing to the Director General, Free State Provincial Government, P. O. Box 211, Bloemfontein, 9300, to reach this address on or before **16:00 on 22 July 2013**.

**DIRECTOR – GENERAL**

**AANHANGSEL B**

**KENNISGEWING VAN ONDERSOEK**

**REGULASIE 3 (1)**

**Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 (Wet 81 van 1988)**

Hiermee word bekend gemaak dat:

- (a) Ek, KF RALIKONTSANE Direkteur – Generaal van die Provinsie Vrystaat, van voorneme is om 'n ondersoek aangaande die bepalings en verklaring van regte van huurpag of eiendomsreg soos bedoel in artikel 2 (1) van die Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 ten opsigte van die geaffekteerde persele in die meegaande lys vervat, en geleë binne die regsgebied van die Munisipaliteit van Setsoto in te stel.;
- (b) enige persoon wat 'n beswaar teen of 'n aanspraak aangaande sodanige verklaring wil maak, sodanige beswaar of aanspraak skriftelik moet rig aan die Direkteur – Generaal, Vrystaat Provinsiale Regering, Posbus 211, Bloemfontein, 9300, om die adres voor of op **16:00 op 22 Julie 2013** te bereik.

**DIREKTEUR – GENERAAL**

<b>Geaffekteerde persele</b>	<b>Volle voorname en van</b>	<b>Identiteitsnommer</b>
<b>Affected sites</b>	<b>Full christian names, surnames</b>	<b>Identity number</b>
<b>MARQUARD - MOEMANENG</b>		
90	MATEFO LYDIA LELIMO	281205 0175 08 8
143	MAJOROBELA SIMON MAJOROBELA	390101 6721 08 2
274	PULENG ADELICE PHAHLANE	450426 0477 08 5
285	MPOTSENG ELLEN KOMETSI	260101 0356 08 0
354	PULENG LYDIA MOKONE	220101 0271 08 0
426	THOLOOA PAULUS RANTAMO	470821 5238 08 4
429	MOTLALEKHOTSO SAMUEL MOLUKA	390108 5259 08 9

454	MOSINGOANENG ELIZABETH MOTHERE	501025 0461 08 8
464	TIEHO JOSEPH MAKAE	520401 534 08 5
515	SEBOLELO ELIZABETH KALANE	430804 0284 08 8
543	MALEFA JEANETT SENOKOANE	520904 0785 08 3
544	TEFO ERNEST MAFISA	560716 5518 08 2
877	MOHOLETSI JOSEPH LEKALAKE	350522 5202 08 9

**ANNEXURE B**

**NOTICE OF INQUIRY**

**REGULATION 3 (1)**

**The Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988 (Act No. 81 of 1988)**

It is hereby made known that:

- (e) I, KF RALINKONTSANE, Acting Director General of the Free State Provincial Government, intend to conduct an inquiry concerning the determination and declaration of rights of leasehold or ownership as referred to in section 2(1) of the Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988, Act, 1988, in respect of the affected sites contained in the accompanying list and situated in the areas of jurisdiction of the Municipality of MATJHABENG
- (f) Any person who intends lodging an objection to or claim regarding such declaration, shall direct such objection or claim in writing to the Director General, Free State Provincial Government, P. O. Box 211, Bloemfontein, 9300, to reach this address on or before **16:00 on 22 July 2013**.

**DIRECTOR – GENERAL**

**AANHANGSEL B**

**KENNISGEWING VAN ONDERSOEK**

**REGULASIE 3 (1)**

**Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 (Wet 81 van 1988)**

Hiermee word bekend gemaak dat:

- (a) Ek, KF RALIKONTSANE Direkteur – Generaal van die Provinsie Vrystaat, van voorneme is om 'n ondersoek aangaande die bepalinge en verklaring van regte van huurpag of eiendomsreg soos bedoel in artikel 2 (1) van die Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 ten opsigte van die geaffekteerde persele in die meegaande lys vervat, en geleë binne die regsgebied van die Munisipaliteit van MATJHABENG in te stel;
- (b) enige persoon wat 'n beswaar teen of 'n aanspraak aangaande sodanige verklaring wil maak, sodanige beswaar of aanspraak skriftelik moet rig aan die Direkteur – Generaal, Vrystaat Provinsiale Regering, Posbus 211, Bloemfontein, 9300, om die adres voor of op **16:00 op 22 Julie 2013** te bereik.

**DIREKTEUR – GENERAAL**

<b>Geaffekteerde persele</b>	<b>Volle voorname en van</b>	<b>Identiteitsnommer</b>
<b>Affected sites</b>	<b>Full christian names, surnames</b>	<b>Identity number</b>
<b>VIRGINIA- MELODING</b>		
21517	MATSOKU SARAH MAHLOKO	361020 0272 08 9

**ANNEXURE C****NOTICE OF DETERMINATION****[REGULATION 4]****The Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988 (Act No. 81 of 1988)**

It is hereby made known:

- (a)(i) that the Director general determined that he intends to declare ownership in respect of the affected sites (situated within the area of jurisdiction the Municipality of MANGAUNG) indicated in column 1 of the Schedule, have been granted to the persons indicated in column 2 of the Schedule; and
- (a)(ii) that it is indicated in column 3 of the Schedule whether the person reflected in the said column 2 is also the occupier as contemplated in section 2(2) of the Act.

**DIRECTOR-GENERAL**

**AANHANGSEL C****KENNISGEWING VAN BEPALING****[REGULASIE 4]****Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 (Wet No. 81 van 1988)**

Hiermee word bekend gemaak dat:

- (a)(i) dat die Direkteur-generaal bepaal het dat hy voornemens is om te verklaar dat eiendomsreg ten opsigte van die geaffekteerde persele (geleë binne die regsgebied van die Munisipaliteit van MANGAUNG) aangedui in kolom 1 van die bylae, verleen te gewees het aan die persone aangedui in kolom 2 van die Bylae; en
- (a)(ii) dat in kolom 3 van die Bylae aangedui word of die persoon in genoemde kolom 2 aangedui ook die okkupeerder is soos in artikel 2(2) van die Wet beoog:

**DIREKTEUR-GENERAAL**

**SCHEDULE / BYLAE**

Column 1 Kolom 1	Column 2 Kolom 2	Column 3 Kolom 3	
<p><b>Affected sites</b> <b>Geaffekteerde persele</b></p>	<p><b>Name of person to whom the Director General intends to declare a right of ownership</b></p> <p><b>Naam van persoon wat die Direkteur-generaal voornemens is te verklaar eiendomsreg verleen te gewees het.</b></p>	<p><b>Is the person indicated in column 2 also the occupier as contemplated in section 2 (2) OF THE ACT? (YES/No)</b></p> <p><b>Is die persoon in kolom 2 aangedui ook die okkupeerder soos beoog in artikel 2(2) van die wet?(Ja/Nee)</b></p>	
<b>BLOEMFONTEIN - MANGAUNG</b>			<b>ESTATE NO</b>
30711 EXT 8	GOITSEMANG ELIZABETH MOSEPEDI	YES / JA	

**PROVINCIAL GAZETTE**  
(Published every Friday)

All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, Tel.: (051) 403 3139. Free Voucher copies of the Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied.

**Subscription Rates (payable in advance)**

The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) are as follows:

**SUBSCRIPTION: (POST)**

PRICE PER COPY	R 19.80
HALF-YEARLY	R495.00
YEARLY	R989.90

**SUBSCRIPTION: (OVER THE COUNTER / E-MAIL)**

PRICE PER COPY	R 11.70
HALF-YEARLY	R 293.00
YEARLY	R 586.00

Stamps are not accepted

**Closing time for acceptance of copy**

All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette **not later than 16:00, three workings days** prior to the publication of the Gazette. Advertisements received after that time will be held over for publication in the issue of the following week, or if desired by the advertiser, will be inserted in the current issue as a "Late Advertisement". In such case the advertisement must be delivered to the Officer in Charge **not later than 08:00 on the Tuesday** preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement.

A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.

**Advertisement Rates**

Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: **R27.90** per centimeter or portion thereof, single column.

Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300, Tel.: (051) 403 3139.

**NUMBERING OF PROVINCIAL GAZETTE**

You are hereby informed that the numbering of the Provincial Gazette /Tender Bulletin and notice numbers will from 2010 coincide with the relevant financial year. In other words, the chronological numbering starting from one will commence on or after 1 April of every year.

**PROVINSIALE KOERANT**  
(Verskyn elke Vrydag)

Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beamppte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, Tel.: No. (051) 403 3139 geadresseer word. Gratis eksemplare van die Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie.

**Intekengeld (vooruitbetaalbaar)**

Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:

**INTEKENGELD: (POS)**

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 19.80
HALFJAARLIKS	R495.00
JAARLIKS	R989.90

**INTEKENGELD: (OOR DIE TOONBANK / E-POS)**

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 11.70
HALFJAARLIKS	R 293.00
JAARLIKS	R 586.00

Seëls word nie aanvaar nie.

**Sluitingstyd vir die Aannee van Kopie**

Alle advertensies moet die Beamppte Belas met die Provinsiale Koerant bereik **nie later nie as 16:00 drie werksdae** voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na daardie tyd ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit in die Koerant wat op die pers is as 'n "Laat Advertensie" geplaas word. In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beamppte oorhandig word **nie later nie as 08:00 op die Dinsdag** voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarief sal vir dié advertensie gevra word.

'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.

**Advertensietariewe**

Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: **R27.90** per sentimeter of deel daarvan, enkel-kolom.

Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beamppte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300, Tel.: (051) 403 3139.

**NOMMERING VAN PROVINSIALE KOERANT**

U word hiermee in kennis gestel dat die nommering van die Provinsiale Koerant / Tender Bulletin en kennisgewingnummers vanaf 2010 met die betrokke boekjaar sal ooreenstem. Met ander woorde, die kronologiese nommering beginnende met een, sal op of na 1 April van elke jaar begin.